

Jer

Chapter 31

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1
וְהָמָּה וְהָמָּה
and they
[H1992](#)
יִשְׂרָאֵל
of Israel
[H3478](#)
מִשְׁפָּחוֹת
the families
[H4940](#)
לְכָל
of all
[H3605](#)
לֵאלֹהִים
the God
[H0430](#)
אֶהְיֶה
I will be
[H1961](#)
יְהוָה
Yahweh
[H3068](#)
נֹאמֵר
says
[H5002](#)
כִּי
that
[H1931](#)
בְּעֵת
At time
[H6256](#)
יְהוָה
shall be
[H1961](#)
לִי
My
לְעָם
people
ס
-

At that time, saith Jehovah, will I be the God of all the families of Israel, and they shall be my people.

2
כֹּה
Thus
[H3541](#)
אָמַר
says
[H0559](#)
יְהוָה
Yahweh
[H3068](#)
מָצָא
Found
[H4672](#)
חֵן
grace
[H2580](#)
בַּמִּדְבָּר
in the wilderness
עַם
the people
שְׁרִידֵי
who survived
[H8300](#)
חֶרֶב
the sword
[H2719](#)
לְהַרְנִיעוֹ
to give him rest
[H3478](#)
יִשְׂרָאֵל
Israel
הָלֹךְ
when I went
[H1980](#)

Thus saith Jehovah, The people that were left of the sword found favor in the wilderness; even Israel, when I went to cause him to rest.

3
מִרְחֹק
of old
[H7350](#)
יְהוָה
Yahweh
[H3068](#)
נִרְאָה
has appeared
[H7200](#)
לִי
to me
וְאֶהְבֵּת
and with love
[H0160](#)
עוֹלָם
an everlasting
[H5769](#)
אֶהְבֵּתִיךָ
[saying] Yes I have loved you
[H0157](#)
עַל־
upon
כֵּן
thus
מִשְׁכַּתִּיךָ
I have drawn you
[H4900](#)
חֶסֶד
with lovingkindness

Jehovah appeared of old unto me, saying, Yea, I have loved thee with an everlasting love: therefore with lovingkindness have I drawn thee.

4
עוֹד
Again
[H5750](#)
אֶבְנֶה
I will build you
[H1129](#)
וְנִבְנִית
and you shall be rebuilt
[H1129](#)
בְּתוּלָה
virgin
[H1330](#)
יִשְׂרָאֵל
of Israel
[H3478](#)
עוֹד
again
[H5750](#)
תִּפְּיֵךְ
with your tambourines
[H8596](#)
וַיֵּצֵא
and shall go forth
[H3318](#)
בְּמִחּוֹל
in the dances
[H4234](#)
מִשְׁחָקִים
of those who rejoice
[H7832](#)

Again will I build thee, and thou shalt be built, O virgin of Israel: again shalt thou be adorned with thy tabrets, and shalt go forth in the dances of them that make merry.

5
עוֹד
Yet
[H5750](#)
תִּטְעֵי
You shall plant
[H5193](#)
כַּרְמִים
vines
[H3754](#)
בְּהָרֵי
on the mountains
[H2022](#)
שִׁמְרוֹן
of Samaria
[H8111](#)
נִטְעוּ
the planters
[H5193](#)
נִטְעִים
shall plant
[H5193](#)
וַיֵּלְלוּ
and eat [them] as ordinary food

Again shalt thou plant vineyards upon the mountains of Samaria; the planters shall plant, and shall enjoy the fruit thereof.

קִימוּ	אֶפְרַיִם	בְּתֹר	נֹצְרִים	קָרְאוּ	יּוֹם	יֵשׁ	כִּי
Arise	Ephraim	on Mount	[when] the watchmen	will cry	a day	there shall be	For
H0669	H2022	H5341		H7121	H3117	H3426	

פ	אֱלֹהֵינוּ:	יְהוָה	אֶל־	צִיּוֹן	וְנַעֲלֶה
-	our God	Yahweh	to	[to] Zion	and let us go up
	H0430	H3068	H0413	H6726	H5927

For there shall be a day, that the watchmen upon the hills of Ephraim shall cry, Arise ye, and let us go up to Zion unto Jehovah our God.

כִּי־	וְכֵן	אָמַר	יְהוָה	רְנֵנוּ	לְיַעֲקֹב	שִׂמְחָה	וְצִהֲלוּ	בְּרֹאשׁ
For	thus	says	Yahweh	Sing	for Jacob	with gladness	and shout	among the chief
	H3541	H0559	H3068		H3290	H8057		

הַגּוֹיִם	הַשְּׁמַיִם	הַלְלוּ	וְאָמְרוּ	הוֹשִׁעַ	יְהוָה	אֶת־	עַמּוֹךְ	אֶת
of the nations	Proclaim	give praise	and say	save	Yahweh	-	Your people	-
	H8085		H0559	H3467	H3068	H0853	H0853	H0853

שְׂאֵרִית	יִשְׂרָאֵל:
the remnant	of Israel
H7611	H3478

For thus saith Jehovah, Sing with gladness for Jacob, and shout for the chief of the nations: publish ye, praise ye, and say, O Jehovah, save thy people, the remnant of Israel.

הִנְנִי	מָבִיא	אוֹתָם	מֵאֶרֶץ	צָפוֹן	וְקַבְּצָתִים	מִמִּרְקָבֵי־	אֶרֶץ
Behold I	will bring	them	from the country	north	and gather them	from the ends	of the earth
H2009	H0935	H0853	H0776	H6828	H6908	H3411	H0776

בָּם	עֵוֶר	וּפְסָח	הָרֵחָה	וְיֹלְדָת
[Among] them	the blind	and the lame	the pregnant woman	and the one who labors with child
	H5787	H6455		H3205

יַחְדָּו	קָהָל	גָּדוֹל	יָשׁוּבוּ	הֵנָּה:
together	a throng	great	shall return	there
	H6951		H7725	H2008

Behold, I will bring them from the north country, and gather them from the uttermost parts of the earth, and with them the blind and the lame, the woman with child and her that travaileth with child together: a great company shall they return hither.

בְּבִכּי	יָבֹאוּ	וּבְתַחֲנוּנִים	אֲבִילֵם	אֲזַלִּיכֵם
With weeping	they shall come	and with supplications	I will lead them	I will cause them to walk
H1065	H0935	H8469	H2986	H3212

אֶל־	נַחְלֵי	מַיִם	בְּדֶרֶךְ	יָשָׁר	לֹא	יִכְשְׁלוּ	בָּהּ	כִּי־	הֵייתִי
by	the rivers	of waters	in a way	straight	not	they shall stumble	in which	for	I am
H0413		H4325	H1870	H3477	H3808	H3782			H1961

לְיִשְׂרָאֵל	לָאֵב	וְאֶפְרַיִם	בְּכֹרִי	הוא:	ס
to Israel	a Father	and Ephraim	My firstborn	is	-
H3478	H0001	H0669	H1060	H1931	

They shall come with weeping; and with supplications will I lead them: I will cause them to walk by rivers of waters, in a straight way wherein they shall not stumble; for I am a father to Israel, and Ephraim is my first-born.

וְאָמְרוּ and say H0559	מִמֶּרְחֶק afar off H4801	בְּאִיִּים in the isles H0339	וְהִגִּידוּ and declare [it] H5046	גּוֹיִם nations	יְהוָה of Yahweh H3068	דְּבַר־ the word H1697	שָׁמְעוּ Hear H8085	10
עֲדָרוֹ׃ his flock H5739	כְּרֹעָה as a shepherd [does]	וְשָׁמְרוּ and keep him H8104	יִקְבְּצֵנּוּ will gather him H6908	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	מְזַרְהוֹ He who scattered H2219			

Hear the word of Jehovah, O ye nations, and declare it in the isles afar off; and say, He that scattered Israel will gather him, and keep him, as a shepherd doth his flock.

חֲזָק of one stronger H2389	מִיַּד from the hand H3027	וַיִּגְאָלוּ and ransomed him	יַעֲקֹב Jacob H3290	אֶת־ -	יְהוָה Yahweh H3068	פָּדָה has redeemed H6299	כִּי־ For	11
							מִמֶּנּוּ׃ than he	

For Jehovah hath ransomed Jacob, and redeemed him from the hand of him that was stronger than he.

טוֹב the goodness H2898	אֶל־ to H0413	וַיִּנְהָרוּ and Streaming	צִיּוֹן of Zion H6726	בְּמָרוֹם־ in the height H4791	וַיִּרְנְנוּ and sing	וַיָּבֹאוּ Therefore they shall come H0935	12	
צֶאֱן of the flock H6629	בְּנֵי־ the young	וְעַל־ for	יִצְהָר oil H3323	וְעַל־ and	תִּירָשׁ new wine H8492	וְעַל־ and	דָּגָן wheat H1715	יְהוָה of Yahweh H3068
וַיִּסְפוּ they shall more H3254	וְלֹא־ and no H3808	רְהָה well-watered H7302	כִּגֵּן like a garden H1588	נַפְשָׁם their souls H5315	וְהָיְתָה and shall be H1961	וּבָקָר and the herd H1241		
							לְדָאֲבָה at all sorrow H5750 H1669	

And they shall come and sing in the height of Zion, and shall flow unto the goodness of Jehovah, to the grain, and to the new wine, and to the oil, and to the young of the flock and of the herd: and their soul shall be as a watered garden; and they shall not sorrow any more at all.

יַחְדָּו together H2205	וְזִקְנִים and the old H0970	וּבָחָרִים and the young men H4234	בְּמַחֹל in the dance H1330	בְּתוּלָה the virgin H8055	תִּשְׂמַח shall rejoice	אָז Then	13
וְשִׂמְחָתֵם and make them rejoice H8055	וְנַחֲמָתֵם and will comfort them H5162	לְשִׂשׂוֹן to joy H8342	אֲבָלָם their mourning H0060	וְהִפְכֹּתִי for I will turn H2015			
						מִיִּגּוֹנָם׃ rather than sorrow H3015	

Then shall the virgin rejoice in the dance, and the young men and the old together; for I will turn their mourning into joy, and will comfort them, and make them rejoice from their sorrow.

אֶת־ with H0853	וְעַמִּי and My people	רֵשׁוֹן with abundance H1880	הַכֹּהֲנִים of the priests H3548	נַפְשׁ the soul H5315	וְרוֹיִיתִי And I will satiate H7301	14
סֵ-	יְהוָה׃ Yahweh H3068	נֹאמֶם says H5002	יִשְׂבְּעוּ shall be satisfied H7646	טוֹבִי with My goodness H2898		

And I will satiate the soul of the priests with fatness, and my people shall be satisfied with my goodness, saith Jehovah.

15 וְכֵן אָמַר יְהוָה קוֹל בְּרָמָה נִשְׁמָע נְהִי בָכִי תִמְרוּרִים
[and] bitter weeping Lamentation was heard in Ramah a voice Yahweh says Thus
[H8563](#) [H1065](#) [H5092](#) [H8085](#) [H7414](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)
כִּי בְנֵיהָ עַל-לְהַנְחֵם מֵאֲנָה בְנֵיהָ עַל-מִבְכָּה רַחֵל
because her children for to be comforted Refusing her children for weeping Rachel
[H5162](#) [H3985](#) [H1058](#) [H7354](#)
ס אֵינָנוּ:
- [they are] no [more]
[H0369](#)

Thus saith Jehovah: A voice is heard in Ramah, lamentation, and bitter weeping, Rachel weeping for her children; she refuseth to be comforted for her children, because they are not.

16 וְכֵן אָמַר יְהוָה מִנְעִי קוֹלְךָ מִבְּכִי וְעֵינֶיךָ מִדְּמָעָה כִּי
for from tears and your eyes from weeping your voice Refrain Yahweh says Thus
[H1832](#) [H1065](#) [H4513](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)
יֵשׁ שָׂכָר לְפַעֲלֹתֶיךָ נֹאמ־יְהוָה מֵאֶרֶץ וְשָׁבוּ
from the land and they shall come back Yahweh says your work rewarded shall be
[H0776](#) [H7725](#) [H3068](#) [H5002](#) [H6468](#) [H7939](#) [H3426](#)
אֹיֵב:
of the enemy
[H0341](#)

Thus saith Jehovah: Refrain thy voice from weeping, and thine eyes from tears; for thy work shall be rewarded, saith Jehovah; and they shall come again from the land of the enemy.

17 וְיֵשׁ-תִּקְוָה לְאַחֲרֵיתֶךָ נֹאמ־יְהוָה כְּבָנִים וְשָׁבוּ
[your] children that shall come back Yahweh says in your future hope And there is
[H7725](#) [H3068](#) [H5002](#) [H0319](#) [H3426](#)
ס לְגִבּוֹלָם:
- to their own border
[H1366](#)

And there is hope for thy latter end, saith Jehovah; and thy children shall come again to their own border.

18 שָׁמוֹעַ שָׁמַעְתִּי אֶפְרַיִם מִתְנַוֵּד וְסָרְתָנִי וְאֲנִי וְאֵלֹהִי:
and I was chastised You have chastised me bemoaning himself Ephraim I have heard Surely
[H3256](#) [H3256](#) [H5110](#) [H0669](#) [H8085](#) [H0430](#) [H3068](#)
כִּי אַתָּה יְהוָה וְאֲשׁוּבָה הַשִּׁיבֵנִי לֹמֵד לֹא כַּעֲגֹל
for You [are] Yahweh and I will return Restore me an untrained not Like bull
[H7725](#) [H7725](#) [H3925](#) [H3808](#) [H5695](#)

I have surely heard Ephraim bemoaning himself thus, Thou hast chastised me, and I was chastised, as a calf unaccustomed to the yoke: turn thou me, and I shall be turned; for thou art Jehovah my God.

19 כִּי-אַחֲרַי שׁוּבִי נִחַמְתִּי וְאַחֲרַי הִנָּדַעְתִּי סָפַקְתִּי עַל-
Surely after my turning after I repented and after I was instructed I struck myself on
[H5162](#) [H7725](#) [H3045](#)
יָרֵךְ בִּשְׁתִּי וְגַם-נִכְלַמְתִּי כִּי נִשְׁאֲתִי חֲרַפַּת נְעוּרָי:
the thigh I was ashamed and yes even humiliated because I bore the reproach of my youth
[H0954](#) [H1571](#) [H3637](#) [H5375](#) [H2781](#)

Surely after that I was turned, I repented; and after that I was instructed, I smote upon my thigh: I was ashamed, yea, even confounded, because I did bear the reproach of my youth.

דְּבַרִּי	מִדִּי	כִּי־	שְׁעִשְׂעִים	יֶלֶד	אִם	אֶפְרַיִם	לִי	יָקִיר	הִבֵּן	
I spoke	though	for	pleasant	[Is he] a child	lo	Ephraim	My	dear	[Is] son	
H1696	H1767		H8191	H3206		H0669		H3357		
רַחֵם	לּוֹ	מִעֵי	הַמּוֹ	כֵּן	עַל־	אֶזְכְּרֵנוּ	זָכָר	בּוֹ		
surely	for him	My heart	yearns	thus	upon	still	I remember him	earnestly	against him	
H7355		H4578	H1993			H5750	H2142	H2142		
					ס	יְהוָה:	נֹאמ־	אֶרְחַמֵּנוּ		
					-	Yahweh	says	I will have mercy on him		
						H3068	H5002	H7355		

Is Ephraim my dear son? is he a darling child? for as often as I speak against him, I do earnestly remember him still: therefore my heart yearneth for him; I will surely have mercy upon him, saith Jehovah.

לְמַסְלָה	לִבְךָ	שָׁתִי	תִּמְרוּרִים	לָךְ	שָׁמִי	צִיָּנִים	לָךְ	הַצִּיָּבִי		
toward the highway	your heart	Set	landmarks	to you	Make	signposts	to	Set up		
H4546		H7896	H8564			H6725		H5324		
אֶל־	שָׁבִי	יִשְׂרָאֵל	בְּתוּלָת	שׁוּבִי	(הַלֵּכְתְּ)	הַלֵּכְתִּי		דְּרָךְ		
to	Turn back	of Israel	virgin	And Turn back	in [which] you went	in [which] I went		the way		
H0413	H7725	H3478	H1330	H7725	H1980	H1980		H1870		

אֵלֶּה: עָרֶיךָ
these your cities
[H0428](#)

Set thee up waymarks, make thee guide-posts; set thy heart toward the highway, even the way by which thou wentest: turn again, O virgin of Israel, turn again to these thy cities.

יְהוָה	בָּרָא	כִּי־	הַשׁוֹבֶבֶה	הַבֵּת	תִּתְחַמְּקִין	מָתִי	עַד־			
Yahweh	has created	for	backsliding	you daughter	will you gad about	long	How			
H3068			H7728	H1323	H2559	H4970	H5704			
		ס	נָכַר:	תִּסְוֹבֵב	נִקְבָּה	בְּאֶרֶץ	חֲדָשָׁה			
		-	a man	shall encompass	a woman	in the earth	a new thing			
			H1397	H5437	H5347	H0776	H2319			

How long wilt thou go hither and thither, O thou backsliding daughter? for Jehovah hath created a new thing in the earth: A woman shall encompass a man.

הַזֶּה	הַדְּבָר	אֶת־	יֹאמְרוּ	עוֹד	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֵּן־	
this	speech	-	they shall use	again	of Israel	the God	of hosts	Yahweh	says	Thus	
H2088	H1697	H0853	H0559	H5750	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541	
יְהוָה	יְבָרֶכְךָ	שְׁבוּתָם	אֶת־	בְּשׁוּבִי	וּבְעָרָיו	יְהוּדָה	בְּאֶרֶץ				
Yahweh	bless you	their captivity	-	when I bring back	and in its cities	of Judah	in the land				
H3068	H1288	H7622	H0853	H7725		H3063	H0776				
				הַקֹּדֶשׁ:	הָר	צֶדֶק	נוֹה־				
				of holiness	[and] mountain	of justice	home				
				H6944	H2022	H6664					

Thus saith Jehovah of hosts, the God of Israel, Yet again shall they use this speech in the land of Judah and in the cities thereof, when I shall bring again their captivity: Jehovah bless thee, O habitation of righteousness, O mountain of holiness.

24 וַיֵּשְׁבוּ בָהּ יְהוּדָה וְכָל-עָרֶיהָ יַחְדָּו אֹכְרִים
 And there shall dwell in itself Judah and all
[H3427](#) [H3063](#) [H3605](#) [H0406](#)

וְנֹסְעֵי בָעֶרְרָה :
 and those going out with flocks
[H5265](#) [H5739](#)

And Judah and all the cities thereof shall dwell therein together, the husbandmen, and they that go about with flocks.

25 כִּי הִרְוִיתִי נַפְשׁ עֵיפָה וְכָל-נַפְשׁ דָּאֲבָה מִלְּאֵתִי
 For I have satiated the weary the soul and every sorrowful soul I have replenished
[H7301](#) [H5315](#) [H5889](#) [H3605](#) [H5315](#) [H1669](#) [H4390](#)

For I have satiated the weary soul, and every sorrowful soul have I replenished.

26 עַל-זֹאת הִקִּיצְתִּי וְאָרָאָה וּשְׁנָתִי עָרְבָה לִי : ס
 After this I awoke and looked around and my sleep was sweet to me
[H2063](#) [H6974](#) [H7200](#) [H8142](#) [H6149](#)

Upon this I awakened, and beheld; and my sleep was sweet unto me.

27 הִנֵּה יָמִים בָּאִים נֹאמ־יְהוָה וְזָרַעְתִּי אֶת-בֵּית יִשְׂרָאֵל וְאֶת-הַבֵּית
 Behold the days are coming saith Jehovah that I will sow the house of Israel and the house
[H2009](#) [H3117](#) [H0935](#) [H5002](#) [H3068](#) [H2232](#) [H0853](#) [H3478](#) [H0853](#)

בֵּית יְהוּדָה וְזָרַע אָדָם וְזָרַע בְּהֵמָה :
 the house of Judah with the seed of man and the seed of beast
[H3063](#) [H2233](#) [H0120](#) [H2233](#) [H0929](#)

Behold, the days come, saith Jehovah, that I will sow the house of Israel and the house of Judah with the seed of man, and with the seed of beast.

28 וְהָיָה כַּאֲשֶׁר שָׁקַדְתִּי עֲלֵיהֶם לְנִתּוֹשׁ וּלְנִתּוֹץ
 And it shall come to pass [that] as I have watched over them to pluck up and to break down
[H1961](#) [H8245](#) [H5428](#) [H5422](#)

וְלִהְיוֹת וּלְהָאֵבִיד וּלְהָרֵס וּלְהַרְעַע וְאֶשְׁקֵד עֲלֵיהֶם לְבָנוֹת
 and to throw down and to destroy and to afflict so I will watch over them to build
[H2040](#) [H0006](#) [H8245](#) [H1129](#)

וְלִנְטוֹעַ נֹאמ־יְהוָה :
 and to plant saith Jehovah
[H5193](#) [H5002](#) [H3068](#)

And it shall come to pass that, like as I have watched over them to pluck up and to break down and to overthrow and to destroy and to afflict, so will I watch over them to build and to plant, saith Jehovah.

29 בַּיָּמִים הָהֵם לֹא-יֹאמְרוּ עוֹד אָבוֹת אָכְלוּ בָסָר וְשִׁנֵּי
 In days those no they shall say more the fathers have eaten sour grapes and the teeth
[H3117](#) [H1992](#) [H3808](#) [H0559](#) [H5750](#) [H0001](#) [H0398](#) [H1155](#) [H8127](#)

בָּנִים תִּקְהֶינָה :
 of children are set on edge
[H6949](#)

In those days they shall say no more, The fathers have eaten sour grapes, and the children's teeth are set on edge.

חֲבִיסָה the sour grapes [H1155](#)
 הָאֹכֵל who eats [H0398](#)
 הָאָדָם man [H0120](#)
 כָּל־ every [H3605](#)
 יָמוּת shall die [H4191](#)
 בְּעוֹנוֹ for his own iniquity [H5771](#)
 אִישׁ every one [H0376](#)
 אִם־ but
 כִּי For
 שָׁנָיו: his teeth [H8127](#)
 ס -
 תִּקְהֶינָה shall be set on edge [H6949](#)

But every one shall die for his own iniquity: every man that eateth the sour grapes, his teeth shall be set on edge.

הִנֵּה Behold [H2009](#)
 יָמִים the days [H3117](#)
 בָּאִים are coming [H0935](#)
 נֹאמ־ says [H5002](#)
 יְהוָה Yahweh [H3068](#)
 וְכִרְתִּי and when I will make [H3772](#)
 אֶת־ with [H0854](#)
 בֵּית the house [H3478](#)
 יִשְׂרָאֵל of Israel
 וְאֶת־ and with [H0854](#)
 בֵּית the house [H3478](#)
 יְהוּדָה of Judah [H3063](#)
 בְּרִית a covenant [H1285](#)
 חֲדָשָׁה: new [H2319](#)

Behold, the days come, saith Jehovah, that I will make a new covenant with the house of Israel, and with the house of Judah:

לֹא Not [H3808](#)
 כְּבָרִית according to the covenant [H1285](#)
 אֲשֶׁר that [H3772](#)
 אֶת־ with [H0854](#)
 אֲבוֹתָם their fathers [H0001](#)
 בְּיוֹם in the day [H3117](#)
 הִחֲזִיקְנִי [that] I took them [H2388](#)
 בְּיָדָם by the hand [H3027](#)
 לְהוֹצִיאָם to lead them [H3318](#)
 מִן־הָאָרֶץ out of the land [H0776](#)
 מִצְרַיִם of Egypt [H4714](#)
 אֲשֶׁר־ which [H0854](#)
 הֵמָּה they [H1992](#)
 הִפְּרוּ broke [H0853](#)
 אֶת־ -
 בְּרִיתִי My covenant [H1285](#)
 וְאַנֹכִי and though I [H0595](#)
 בָּעָלְתִּי was a husband [H1166](#)
 כֵּם to them [H0502](#)
 נֹאמ־ says [H3068](#)
 יְהוָה: Yahweh

not according to the covenant that I made with their fathers in the day that I took them by the hand to bring them out of the land of Egypt; which my covenant they brake, although I was a husband unto them, saith Jehovah.

כִּי But [H2063](#)
 זֹאת this [is] [H1285](#)
 הַבְּרִית the covenant [H1285](#)
 אֲשֶׁר that [H3772](#)
 אֶת־ I will make [H0854](#)
 בֵּית the house [H3478](#)
 יִשְׂרָאֵל of Israel
 אַחֲרָי after [H3117](#)
 הַיָּמִים days
 הֵמָּה those [H1992](#)
 נֹאמ־ says [H5002](#)
 יְהוָה Yahweh [H3068](#)
 נָתַתִּי I will put [H5414](#)
 אֶת־ - [H0853](#)
 תּוֹרָתִי My law [H8451](#)
 בְּקִרְבָּם in their minds [H7130](#)
 וְעַל־ and on
 לִבָּם their hearts
 אֶכְתְּבֶנָּה write it [H3789](#)
 וְהָיִיתִי and I will be [H1961](#)
 לָהֶם their [H0430](#)
 אֱלֹהִים God
 וְהֵמָּה and they [H1992](#)
 יִהְיוּ shall be [H1961](#)
 לִי My
 לְעָם: people

But this is the covenant that I will make with the house of Israel after those days, saith Jehovah: I will put my law in their inward parts, and in their heart will I write it; and I will be their God, and they shall be my people.

אָחיוֹ his brother H0251	אֶת־ - H0853	וְאִישׁ and every man H0376	רֵעֵהוּ his neighbor H7453	אֶת־ - H0853	אִישׁ every man H0376	עוֹד more H5750	וְלִמְדוּ shall teach H3925	וְלֹא־ And No H3808	34
לְמִקְטָנָם from the least of them		אֹתִי Me H0853	וְיָדְעוּ they shall know H3045	כֹּלָם all H3605	כִּי־ for	יְהוָה Yahweh H3068	אֶת־ - H0853	דָּעוּ Know H3045	לֵאמֹר saying H0559
וְלִחַטְאָתָם and their sin H5771	לְעֹנֵנָם their iniquity H5771	אֶסְלַח I will forgive H5545	כִּי־ for	יְהוָה Yahweh H3068	נֹאמֵר says H5002	גְּדוֹלָם the greatest of them		וְעַד־ and to H5704	
					ס - - H5750	עוֹד more H5750	אֶזְכֹּר־ I will remember H2142	לֹא no H3808	

And they shall teach no more every man his neighbor, and every man his brother, saying, Know Jehovah; for they shall all know me, from the least of them unto the greatest of them, saith Jehovah: for I will forgive their iniquity, and their sin will I remember no more.

יָרֵחַ of the moon H3394	חֻקֹּת the ordinances H2708	יוֹמָם by day H3119	לְאוֹר for a light H0216	שֶׁמֶשׁ the sun H8121	נָתַן who gives H5414	יְהוָה Yahweh H3068	אָמַר says H0559	וְכֵן Thus H3541	35
צְבָאוֹת of hosts H3068	יְהוָה Yahweh H3068	גַּלְיֹו its waves H1530	וַיִּהְיֶמוּ and roar H1993	הַיָּם the sea H3220	רִגַּע who disturbs	לַיְלָה by night H3915	לְאוֹר for a light H0216	וְכּוֹכְבִּים and the stars H3556	
								שְׁמוֹ [is] His name H8034	

Thus saith Jehovah, who giveth the sun for a light by day, and the ordinances of the moon and of the stars for a light by night, who stirreth up the sea, so that the waves thereof roar; Jehovah of hosts is his name:

זֶרַע the seed H2233	גַּם [Then] also H1571	יְהוָה Yahweh H3068	נֹאמֵר says H5002	מִלִּפְנֵי from before Me H6440	הָאֵלֶּה these H0428	חֻקֵּי ordinances H2706	יִמְשׁוּ depart H4185	אִם־ if	36
	ס - -	הַיָּמִים forever H3117	כָּל־ all H3605	לִפְנֵי before Me H6440	גּוֹי a nation	מִהְיוֹת from being H1961	יִשְׁבָּתוּ shall cease	יִשְׂרָאֵל of Israel H3478	

If these ordinances depart from before me, saith Jehovah, then the seed of Israel also shall cease from being a nation before me for ever.

וַיִּחְקְרוּ and searched out H2713	מִלְּמַעַלָּה above H4605	שָׁמַיִם heaven H8064	יִמְדוּ can be measured H4058	אִם־ if	יְהוָה Yahweh H3068	אָמַר says H0559	וְכֵן Thus H3541	37
יִשְׂרָאֵל of Israel H3478	זֶרַע the seed H2233	בְּכָל־ all H3605	אֶמְאֵס will cast off H0589	אֲנִי I H0589	גַּם־ also H1571	לְמַטָּה beneath H4295	אֶרֶץ of the earth H0776	מוֹסְדֵי־ the foundations H4146
		ס -	יְהוָה Yahweh H3068	נֹאמֵר says H5002	עָשׂוּ they have done	אֲשֶׁר that	כָּל־ all H3605	עַל־ for

Thus saith Jehovah: If heaven above can be measured, and the foundations of the earth searched out beneath, then will I also cast off all the seed of Israel for all that they have done, saith Jehovah.

38
 הִנֵּה Behold H2009
 יָמֵי the days H3117
 (בָּאִים) are coming H0935
 נֹאמֶר־ says H5002
 יְהוָה Yahweh H3068
 וְנִבְנְתָה that shall be built H1129
 הָעִיר the city
 לַיהוָה for Yahweh H3068

מִמִּגְדֵּל from the Tower H4026
 חֲנַנְאֵל of Hananel H2606
 שַׁעַר to the Gate H8179
 חֲפֹנֶה Corner H6438

Behold, the days come, saith Jehovah, that the city shall be built to Jehovah from the tower of Hananel unto the gate of the corner.

39
 וַיִּצָא And shall again extend H3318
 עוֹד forward H5750
 [קוֹדֶה] [the] line H6961
 (קוֹ) [the] line H6957
 חֲמוּדָה of the surveyor
 נִגְדֵּי straight H5048
 עַל over
 גִּבְעַת the hill H1389

גָּרֵב Gareb H1619
 וְנָסַב then it shall turn H5437
 גִּעְתָּה toward Goath H1601

And the measuring line shall go out further straight onward unto the hill Gareb, and shall turn about unto Goath.

40
 וְכָל־ And whole H3605
 הָעֵמֶק the valley H6010
 וְהַפְּגָרִים of the dead bodies H6297
 וְהָאֵשׁ and of the ashes H1880
 וְכָל־ and all H3605
 הַשְּׂדֵמוֹת [the] fields H8309
 הַשְּׂדֵמוֹת) the fields H7709

עַד־ as far as H5704
 נַחַל the Brook H6939
 קִדְרוֹן Kidron H5704
 עַד־ to H5704
 פִּנֵּת the corner H6438
 שַׁעַר of Gate H8179
 הַסּוּסִים the Horse
 מִזְרְחָה toward the east H4217
 קָדֵשׁ [shall be] holy H6944

לַיהוָה to Yahweh H3068
 לֹא־ not H3808
 יִנָּתֵשׁ it shall be plucked up H5428
 וְלֹא־ or H3808
 יִהְרָס thrown down H2040
 עוֹד anymore H5750
 לְעוֹלָם forever H5769
 ס -

And the whole valley of the dead bodies and of the ashes, and all the fields unto the brook Kidron, unto the corner of the horse gate toward the east, shall be holy unto Jehovah; it shall not be plucked up, nor thrown down any more for ever.